

༄༅། །སྤྲིག་མུན་སེལ་བྱེད་ལྷོ་བའི་འོད་ཟེར་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས། །

## Rays of Moonlight to Dispel the Darkness of Misdeeds

by Lobzang Chökyi Gyaltsen

ན་མོ་གུ་རུ་ཤུག་མུན་ཡི།

*Namo guru śākyamunaye!*

དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པ་ཡི། །

dü sum chok chur shyukpa yi

Respectfully, I take refuge

སངས་རྒྱལ་སྲས་དང་བཅས་རྣམས་ལ། །

sangye sé dang ché nam la

In all the buddhas and their heirs

བྱང་ཆུབ་སྣོད་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །

changchub nyingpor chi kyi bar

Throughout the three times and ten directions,

གུས་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི་བར་བཀྱི། །

güpe kyab su chiwar gyi

Until I reach the essence of enlightenment!

བསྐྱེད་མེད་སྐྱབས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

lumé kyab kyi chok nam la

With my palms together, I pray

ཐལ་མོ་སྐྱུར་ཏེ་གསོལ་བ་ནི། །

talmo jar té solwa ni

To the supreme, unfailing source of refuge:

ཚེ་རབས་འདི་འམ་གཞན་དག་ཏུ། །

tserab di'am shyendak tu

In this and all my other lives,

ཉོན་མོངས་དུག་གསུམ་དབང་གྱུར་པས། །

nyönmong duk sum wang gyurpé

Overwhelmed by afflictions and the three poisons,

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་སློབ་ནས། །  
lü dang ngak dang yi go né  
Physically, vocally and mentally,

མཚམས་མེད་ལྔ་དང་ཉེ་བ་ལྔ། །  
tsammé nga dang nyewa nga  
I have committed the ten boundless crimes, five deeds of approximate gravity,

མི་དགའི་ལམ་བརྟུ་བགྱིས་པ་རྣམས། །  
mi gé lam chu gyipa nam  
And ten non-virtuous forms of action—

བསམ་པ་ཐག་པས་མགོན་ལ་བཤགས། །  
sampa takpé gön la shak  
From the depths of my heart, I confess them all to you, my protectors.

དཀོན་མཚོག་གསུམ་དང་བླ་མ་དབ། །  
könchok sum dang lama dang  
Whatever I have done to harm or injure

པ་མ་སོགས་དང་གཞན་དག་ལའང། །  
pama sok dang shyendak la'ang  
The Three Jewels or the guru,

གཞོན་ཅིང་འཚོ་བ་ཅི་བགྱིས་པ། །  
nö ching tsewa chi gyi pa  
My own parents or anyone else besides,

ཐམས་ཅད་སྤྱིང་ནས་བཤགས་པར་བགྱི། །  
tamché nying né shakpar gyi  
I confess from the depths of my heart!

འཇིགས་རུང་དམྱལ་བ་ཡི་དྲགས་དང། །  
jikrung nyalwa yidak dang  
All the evil actions that lead to rebirth

དུད་འགྲོ་མཐའ་འཁོབ་གླ་གློ་དབ། །  
düdro takhob lalo dang  
In the dreaded hells or in the preta realms,

སློན་སྐྱུགས་ལོག་ལྷ་ཅན་སོགས་སུ། །

lenkuk lokta chen sok su

Among animals or barbarians of the borderlands,

སླྱེ་འགྲུར་ལས་ངན་མ་ལུས་བཤགས། །

kyé gyur lé ngen malü shak

Or as uncomprehending or wrong-viewed, I confess!

ནོར་དང་ལང་ཚོ་སློབས་སོགས་གྱི། །

nor dang langtso tob sok kyi

Whatever I have done to belittle or harm others

ང་རྒྱལ་དྲེགས་པས་གཞན་དག་ལ། །

ngagyal drekpé shyendak la

Out of my own arrogance and pride

བརྟམས་ཤིང་རྣམ་པར་འཚོ་བྱས་པ། །

nyé shing nampar tsé jepa

Based on wealth, youth, strength and the like,

ཐམས་ཅད་ཀྱང་ནི་བཤགས་པར་བགྱི། །

tamché kyang ni shakpar gyi

I now confess it all!

མདོར་ན་མདོན་མཐོངས་ལེགས་དང། །

dorna ngönto ngelek dang

In short, whatever I have done unwittingly

ཀུན་མཁྱེན་ཡང་དག་འགྲུབ་པའི་གོགས། །

künkhyen yangdak drubpé gek

To obstruct attainment of the higher realms,

མི་ཤེས་དབང་གིས་བསགས་པ་རྣམས། །

mi shé wang gi sakpa nam

Definitive goodness or genuine omniscience,

ཤིན་ཏུ་འགྱོད་པའི་སེམས་གྱིས་བཤགས། །

shintu gyöpé sem kyi shak

I now confess with intense feelings of remorse!

བཅས་པ་དང་ནི་རང་བཞིན་གྱི།  
chepa dang ni rangshyin gyi  
Whatever negative acts I have committed

ལ་ན་མ་ཐོ་སྲིག་པའི་ལས།  
khana mato dikpé lé  
Or rejoiced in when done by others—

བགྲིས་དང་བགྲིད་བསྐྱེལ་ཡི་རང་བ།  
gyi dang gyi tsal yi rangwa  
Both natural and proscribed misdeeds,

ཅི་མཆིས་ཡོངས་སུ་བཤགས་པར་བགྲི།  
chichi yongsu shakpar gyi  
I now thoroughly confess them all!

བྱུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་རྒྱལ་རྣམས་དང།  
tukjé cheden gyal nam dang  
Victorious ones endowed with great compassion,

རྒྱལ་སྲས་བདག་ཉིད་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས།  
gyalsé daknyi ché nam kyi  
And the great beings who are your bodhisattva heirs,

སྲིག་ལྡན་བདག་ལ་བརྟེན་དགོངས་ལ།  
dikden dak la tser gong la  
Lovingly consider me—a wrongdoer—

ཉེས་ཀུན་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ།  
nyé kün dakpar dzé du sol  
And purify all my harmful actions, I pray!

སྲོན་ཆད་མི་དགེ་བགྲིས་པ་ལ།  
ngönché mi gé gyipa la  
Feeling regret for my past non-virtues

དུག་འབྲུངས་བཞིན་དུ་འགྲོད་སེམས་ཀྱིས།  
duk tung shyindu gyösem kyi  
As I would for having imbibed poison,

སླན་ཆད་སློག་གི་ཕྱིར་ཡང་ནི། །

lenché sok gi chir yang ni

I vow never to act that way again even for a moment

སླད་ཅིག་ཙམ་ཡང་མི་བགྱིད་དོ། །

kechik tsam yang mi gyi do

And even at the cost of my life!

དེ་ལྟར་བཤགས་ཤིང་བསྐྱམས་པ་ཡི། །

detar shak shing dampa yi

Through whatever merit I have gained

བསོད་ནམས་བདག་གིས་ཅི་ཐོབ་པ། །

sönam dak gi chi tobpa

By confessing and pledging in this way,

དེས་ནི་བདག་དང་འགོ་བ་ཀུན། །

dé ni dak dang drowa kün

May I and all other living beings

ལྷུར་དུ་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་གུར་ཅིག །

nyurdu changchub tob gyur chik

Swiftly attain awakening!

ཅེས། སློག་ལྷན་སེལ་བྱེད་ལྷ་བའི་འོད་ཟེར་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཡང་། རང་སོ་བཟང་གིས་རབ་བརྟན་གྱིས། རྣམ་གྱིས་བསྐྱེད་པ་ལ་  
བརྟེན་ནས། དགོ་སློང་སློ་བཟང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཐོགས་མེད་དུ་བགྱིས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ་བར་གུར་ཅིག་ཡི་གེ་པ་  
ནི་དགོ་ཚུལ་སློ་བཟང་དབང་རྒྱལ་ལོ།། །།

*Thus, in response to the insistent requests of Nangso Tashi Rabten, the monk Lobzang Chökyi Gyaltzen freely composed this text entitled "Rays of Moonlight to Dispel the Darkness of Misdeeds". May virtue and goodness increase! The scribe was the novice Lobzang Wangyal.*

| Translated by Adam Pearcey, 2019.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

PDF document automatically generated on Wed Aug 5 14:32:02 2020 GMT from  
<https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/lobzang-chokyi-gyaltzen/rays-of-moonlight-confession>



**LOTSAWA HOUSE**

DHARMA. ON THE HOUSE.